

**ECOLE DE DROIT DE LA SORBONNE  
UNIVERSITE PANTHEON-SORBONNE**

Année universitaire 2018-2019

**Théorie et méthodologie de la comparaison en droit**

Cours de M. Legrand

**Plan et lectures**

**Livres du cours**

Pierre LEGRAND, *Pour la relevance des droits étrangers*, Paris, IRJS Editions [coll. «Les voies du droit»], 2014.

*Id.*, *Le Droit comparé*, 5e éd., Paris, PUF [coll. «Que sais-je?»], 2015.

Les lectures indiquées ci-dessous, disponibles à  
[www.pierre-legrand.com](http://www.pierre-legrand.com), **s'ajoutent** aux livres du cours.

**Des défis épistémiques**

1. Pierre LEGRAND, «Au lieu de soi», dans *Comparer les droits, résolument*, sous la dir. de Pierre LEGRAND, Paris, PUF, 2009, pp. 11-37.

2. Jorge Luis BORGES, «La quête d'Averroès», dans *L'Aleph*, trad. par Roger CAILLOIS, Paris, Gallimard, 1967 [1947], pp. 117-30.

3. Martin HEIDEGGER, «D'un entretien de la parole [entre un Japonais et un qui demande]», dans *Acheminement vers la parole*, trad. par François FEDIER, Paris, Gallimard, 1976 [1959], pp. 130-31.

4. Alain BADIOU, *L'Ethique*, Caen, Nous, 2003, pp. 41-46 [extraits].

5. George STEINER, *Errata*, New Haven, Yale University Press, 1988, pp. 1-5.

6. Richard A. SHWEDER, «"What About Female Genital Mutilation?" and Why Understanding Culture Matters in the First Place», dans *Engaging Cultural Differences*, sous la dir. de Richard A. SHWEDER, Martha MINOW et Hazel R. MARKUS, New York, Sage, 2002, pp. 216-51.

7. Abdulmumini A. OBA, «Female Circumcision as Female Genital Mutilation: Human Rights or Cultural Imperialism?», (2008) 8/3 *Global Jurist*.

**Que de la spéculation !**

8. H. Patrick GLENN, *Legal Traditions of the World*, 5e éd., Oxford, Oxford University Press, 2014, quatrième de couverture et page vis-à-vis la table des matières.

9. «A Fresh Start for Comparative Legal Studies?», (2006) 1/1 *Journal of Comparative Law* 100-199 [extraits].

10. James Q. WHITMAN, «A Simple Story», [2004/4] *Rechtsgeschichte* 206 [chronique sur H. Patrick GLENN, *Legal Traditions of the World*, Oxford, Oxford University Press, 2000)].

### **L'orthodoxie (parce qu'il le faut bien...)**

11. Konrad ZWEIGERT et Hein KÖTZ, *Introduction to Comparative Law*, 3e éd., trad. par Tony WEIR, Oxford, Oxford University Press, 1998 : extraits.

12. James GORDLEY, *The Philosophical Origins of Modern Contract Doctrine*, Oxford, Oxford University Press, 1991, p. 1; Michael BOGDAN, «On the Value and Method of Rule-Comparison in Comparative Law», dans *Festschrift für Erik Jayme*, sous la dir. de Heinz-Peter MANSEL *et al.*, Munich, Sellier, 2004, pp. 1233-42; David S. LAW, «Generic Constitutional Law», 89 *Minnesota Law Review* 652 (2005), pp. 659-61; Vicki C. JACKSON, *Constitutional Engagement in a Transnational Era*, Oxford, Oxford University Press, 2010, pp. 1 et 178-83.

### **Brève histoire de la critique**

13. Günter FRANKENBERG, «Critical Comparisons: Re-thinking Comparative Law», 26 *Harvard International Law Journal* 411 (1985).

14. George P. FLETCHER, «The Universal and the Particular in Legal Discourse», [1987] *Brigham Young University Law Review* 335.

15. Jonathan HILL, «Comparative Law, Law Reform and Legal Theory», (1989) 9 *Oxford Journal of Legal Studies* 101 [chronique sur Konrad ZWEIGERT and Hein KÖTZ, *Introduction to Comparative Law*, 2e éd., trad. par Tony WEIR, Oxford, Oxford University Press, 1987].

16. Susan MILLNS, [chronique sur Konrad ZWEIGERT and Hein KÖTZ, *Introduction to Comparative Law*, 3e éd., trad. par Tony WEIR, Oxford, Oxford University Press, 1998], (1999) 48 *International & Comparative Law Quarterly* 982.

17. Ruti TEITEL, «Comparative Constitutional Law in a Global Age», 117 *Harvard Law Review* 2570 (2004).

18. Richard HYLAND, *Gifts*, Oxford, Oxford University Press, 2009, pp. 63-74 et 94-113 [avec Pierre LEGRAND, «Noted Publications», (2009) 4 *Journal of Comparative Law* 309].

19. Simone GLANERT, «Method?», dans *Methods of Comparative Law*, sous la dir. de Pier Giuseppe MONATERI, Cheltenham (Royaume-Uni), Elgar, 2012, pp. 61-81.

### **Après les «fausses sorties»...**

20. Pierre LEGRAND, «Paradoxically, Derrida: For a Comparative Legal Studies», 27 *Cardozo Law Review* 631 (2005), pp. 645-54.

21. *Id.*, «Heidegger», dans *Encyclopedia of Law and Society*, sous la dir. de David S. CLARK, vol. II, Los Angeles, Sage, 2007, pp. 700-01.

22. Martin HEIDEGGER et José DE ACOSTA: extraits.

23. Pierre LEGRAND, «Gadamer», dans *Encyclopedia of Law and Society*, sous la dir. de David S. CLARK, vol. II, Los Angeles, Sage, 2007, pp. 617-18.

24. Hans-Georg GADAMER : extraits.

25.*Id.*, «Comparative Legal Studies and the Matter of Authenticity», (2006) 1 *Journal of Comparative Law* 365, pp. 374-93.

26.Pierre LEGRAND, «Comparative Law», dans *Encyclopedia of Law and Society*, sous la dir. de David S. CLARK, vol. I, Los Angeles, Sage, 2007, pp. 220-23.

### **L'accompagnement de Jacques Derrida**

27.Jacques DERRIDA: extraits.

28.Pierre LEGRAND, «La comparaison des droits expliquée à mes étudiants», dans *Comparer les droits, résolument*, sous la dir. de Pierre LEGRAND, Paris, PUF, 2009, pp. 209-44.

29.*Id.*, «Siting Foreign Law: How Derrida Can Help», 21 *Duke Journal of Comparative & International Law* 595 (2011).

30.*Id.*, «"Il n'y a pas de hors-texte": Intimations of Jacques Derrida As Comparatist-at-Law», dans *Derrida and Legal Philosophy*, sous la dir. de Peter GOODRICH *et al.*, New York, Palgrave Macmillan, 2008, pp. 125-51.

31.*Le droit à la trace.*

### **Précisions et illustrations**

#### **A. La vie privée (Etats-Unis/France/Allemagne)**

32.James Q. WHITMAN, «The Two Western Cultures of Privacy: Dignity Versus Liberty», 113 *Yale Law Journal* 1151 (2004).

33.James GORDLEY, «When Is the Use of Foreign Law Possible? A Hard Case: The Protection of Privacy in Europe and the United States», 67 *Louisiana Law Review* 1073 (2007).

#### **B. Exercice d'imputation de sens : «Home»**

34.*McLoughlin v. O'Brian*, [1983] A.C. 410 (H.L.).

35.*Attia v. British Gas Plc*, [1988] 1 Q.B. 304 (C.A.)

36.*Markesinis and Deakin's Tort Law*, 7e éd. sous la dir. de Simon DEAKIN, Angus JOHNSTON et Basil MARKESINIS, Oxford, Oxford University Press, 2012, p. 136.

#### **C. La preuve du droit étranger aux Etats-Unis**

37.*Bodum USA, Inc. v. La Cafetière, Inc.*, 621 F.3d 624 (2010).

38.Pierre LEGRAND, «Proof of Foreign Law in US Courts : A Critique of Epistemic Hubris», (2013) 8/2 *Journal of Comparative Law* 344.

#### **D. L'uniformisation interrompue : le cas de l'Europe des droits**

39.Pierre LEGRAND, «European Legal Systems Are Not Converging», (1996) 45 *International & Comparative Law Quarterly* 52.

40. Gunther TEUBNER, «Legal Irritants: Good Faith in British Law or How Unifying Law Ends Up in New Divergences», (1998) 61 *Modern Law Review* 11.

41. Leone NIGLIA, «Taking Comparative Law Seriously — Europe's Private Law and the Poverty of the Orthodoxy», 54 *American Journal of Comparative Law* 401 (2006).

### **E. Comparer en chiffres**

42. Ralf MICHAELS, «Comparative Law by Numbers? Legal Origins Thesis, *Doing Business Reports*, and the Silence of Traditional Comparative Law», 57 *American Journal of Comparative Law* 765 (2009).

43. Katharina PISTOR, «Rethinking the “Law and Finance” Paradigm», [2009] *Brigham Young University Law Review* 1647.

44. Catherine VALCKE, «The French Response to the World Bank's *Doing Business Reports*», (2010) 60 *University of Toronto Law Journal* 197.

45. Holger SPAMANN, «Empirical Comparative Law», 11 *Annual Review of Law and Social Science* 131 (2015).

46. Pierre LEGRAND, «Econocentrism», (2009) 59 *University of Toronto Law Journal* 215.

47. Sally Engle MERRY et Summer WOOD, «Quantification and the Paradox of Measurement: Translating Children's Rights in Tanzania», 56 *Current Anthropology* 205 (2015) [avec commentaires].

### **Lectures optionnelles**

48. Pierre LEGRAND, «Negative Comparative Law», (2015) 10/2 *Journal of Comparative Law* 405.

49. *Id.*, «Foreign Law in the Third Space», (2012) 4 *Juridikum* 32.

50. *Id.*, «Foreign Law: Understanding Understanding», (2011) 6/2 *Journal of Comparative Law* 67.

51. *Id.*, «On the Singularity of Law», 47 *Harvard International Law Journal* 517 (2006).

52. *Id.*, «The Same and the Different», dans *Comparative Legal Studies: Traditions and Transitions*, sous la dir. de Pierre LEGRAND et Roderick MUNDAY, Cambridge, Cambridge University Press, 2003, pp. 240-311.

### **Evaluation**

Un devoir sera assigné lors de la dernière séance. Le sujet qui sera alors proposé impliquera une maîtrise personnelle et critique du cours et des textes portés au plan de cours ci-dessus. Une rédaction de 3000 mots sera exigée, l'étudiant pouvant compter sur une période d'environ deux semaines pour effectuer son travail. La note obtenue vaudra pour l'ensemble du cours.